

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 196



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. július 4.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2012/C 196/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6459 – Sony/Mubadala Development/EMI Music Publishing) ⁽¹⁾	1
2012/C 196/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6610 – CVC/Alix Partners) ⁽¹⁾	1
2012/C 196/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6477 – BP/Chevron/ENI/Sonangol/Total/JV) ⁽¹⁾	2
2012/C 196/04	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	3
2012/C 196/05	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	8
2012/C 196/06	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽²⁾	11

HU

 Ár:
3 EUR
⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg⁽²⁾ EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 196/07	Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb: 1,00 % 2012. július 1. – Euro-átváltási árfolyamok	13
2012/C 196/08	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	14

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2012/C 196/09	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség	15
---------------	---	----

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 196/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6624 – Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	16
2012/C 196/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	18
2012/C 196/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6649 – Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage) ⁽¹⁾	19
2012/C 196/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6635 – Lukoil/ISAB Refinery) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.6459 – Sony/Mubadala Development/EMI Music Publishing)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 196/01)

2012. április 19-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul összefüggésben a 6. cikk (2) bekezdésével. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6459 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.6610 – CVC/Alix Partners)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 196/02)

2012. június 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6610 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6477 – BP/Chevron/ENI/Sonangol/Total/JV)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2012/C 196/03)

2012. május 16-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6477 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 196/04)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.10.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.27187 (NN 68/10)
Tagállam	Hollandia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Beweerdelijk onrechtmatige staatssteun. Rechten van het van de Technische Universiteit Delft ontwikkelde softwarepakket „Delftship”
Jogalap	—
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	—
Támogatás formája	—
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	Támogatásnak nem minősülő intézkedés
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Számítástechnika és ehhez kapcsolódó tevékenységek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Technische Universiteit Delft Postbus 5 2600 AA Delft NEDERLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.30.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33849 (12/N)
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Amendments of the Enterprise Investment Scheme and the Venture Capital Trusts Scheme
Jogalap	Parts 5 and 6 of the Income Tax Act (ITA) 2007 and Part C, Chapter 5 of Income Tax (Trading and Other Income) Act 2005
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kockázati tőkebefektetés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 105 millió GBP Tervezett támogatás teljes összege: 545 millió GBP
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2017.4.5-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Her Majesty's Revenue & Customs CT & VAT 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.1.25.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33914 (12/NN)
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Modification du dispositif d'exonération de la taxe spéciale sur les conventions d'assurances des contrats d'assurance maladie dits «solidaires et responsables»
Jogalap	Article 9 de la loi n° 2011-1117 du 19 septembre 2011 de finances rectificative pour 2011 et article 1001 du code général des impôts
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Magánszemély fogyasztóknak nyújtott szociális jellegű támogatás
Támogatás formája	Adókulcscsökkentés
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 630 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.10.1-jétől
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Direction de la Législation Fiscale 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex 12 FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.12.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33992 (12/N)
Tagállam	Finnország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Short-term export-credit insurance scheme
Jogalap	Act on the State's Export Credit Guarantees No 442/2001
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Exporthitel-biztosítás
Támogatás formája	Exporthitel-biztosítás
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Finnvera plc
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.3.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34102 (12/N)
Tagállam	Hollandia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Omnibus Decentraal — Module 9: Risicokapitaal voor het MKB
Jogalap	— Algemene wet bestuursrecht, Titel 4.2 (Subsidies); — Provinciewet; — Gemeentewet
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kockázati tőkebefektetés, kutatás és fejlesztés, innováció
Támogatás formája	Tőkejuttatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 3 745 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2017.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Nederlandse provincies en gemeenten — contact ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Bezuidenhoutseweg 67 2500 EB Den Haag NEDERLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 196/05)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.10.19.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.19045 (11/NN)	
Tagállam	Németország	
Régió	Bayern	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Projekt der Firma Klausner in Landsberg	
Jogalap	—	
Az intézkedés típusa	Program	Klausner
Célkitűzés	Egyéb	
Támogatás formája	Egyéb	
Költségvetés	—	
Támogatás intenzitása	Támogatásnak nem minősülő intézkedés	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bayerische Staatsforstverwaltung, but no aid element is proven	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.30.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34583 (12/N)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Régimen de financiación para la exportación de buques (España)	
Jogalap	Borrador de Real Decreto XXX/2012 por el que se modifica el Real Decreto 442/1994, sobre primas y financiación a la construcción naval, en relación con su artículo 11	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés, Export és nemzetközivé válás ösztönzése	
Támogatás formája	Kamattámogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 76 millió EUR Éves költségvetés: 38 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2012.1.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Hajó, csónak gyártása	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Dirección General de Industria y de la PYME Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.30.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34584 (12/N)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Régimen de ayudas horizontales a la construcción naval (España)	
Jogalap	— Borrador de Real Decreto XXX/2012 por el que se modifica el Real Decreto 442/1994, de primas y financiación a la construcción naval, en relación con su artículo 10. — Borrador de modificación de Normas de aplicación de las ayudas horizontales a la construcción naval con cargo al Fondo de Reestructuración.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés, Innováció, Kutatás, fejlesztés, Regionális fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 40 millió EUR Éves költségvetés: 20 millió EUR	
Támogatás intenzitása	80 %	
Időtartam	2012.1.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Hajó, csónak gyártása	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Dirección General de Industria y PYME Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást
(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)
(2012/C 196/06)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.11.30.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31780 (N 480/10)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Umbria	107. cikk (3) bekezdés c) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Misura 226. Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi	
Jogalap	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale e interventi» preventivi del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Umbria [decisione C(2009) 10316 del 15 dicembre 2009]	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 7,90 millió EUR Éves költségvetés: 1,98 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Erdőgazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Umbria Via Mario Angeloni 61 06124 Perugia PG ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.6.9.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32001 (10/NN)	
Tagállam	Ciprus	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Σχέδιο Ελέγχου της Τρομώδους Νόσου των Αιγοπροβάτων 2007-2010	
Jogalap	— Ο περί της εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004 [N. 149(Ι) 2004] [εφαρμογή Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001] — Τα Περί της εφαρμογής προγράμματος εκτροφής ανθεκτικών στην Τρομώδη νόσο των προβάτων ζώων, για σκοπούς ελέγχου και εξάλειψης της Τρομώδους νόσου διατάγματα του 2005 έως 2008 (Κ.Δ.Π. 545/2005, Κ.Δ.Π. 160/2007 και Κ.Δ.Π. 44/2008) (το διάταγμα Κ.Δ.Π. 44/2008 δεν περιλαμβάνεται στα επισυναπτόμενα αλλά θα σας σταλεί σε εύθετο χρόνο) — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 — Οι περί της Υγείας των Ζώων (Αναγνώριση και Καταγραφή Αιγοπροβάτων) Κανονισμοί του 2010 Κ.Δ.Π. 341/2010	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Állatbetegségek	
Támogatás formája	Támogatott szolgáltatások	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 7,60 millió EUR Éves költségvetés: 7,60 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2007.1.1–2010.12.31.	
Gazdasági ágazat	Juh, kecske tenyésztése	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες Αθαλάσσα 1417 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb ⁽¹⁾:

1,00 % 2012. július 1.

Euro-átváltási árfolyamok ⁽²⁾

2012. július 3.

(2012/C 196/07)

1 euro =

Pénznem			Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2575	AUD	Ausztrál dollár	1,2264
JPY	Japán yen	100,26	CAD	Kanadai dollár	1,2781
DKK	Dán korona	7,4342	HKD	Hongkongi dollár	9,7503
GBP	Angol font	0,80275	NZD	Új-zélandi dollár	1,5681
SEK	Svéd korona	8,7305	SGD	Szingapúri dollár	1,5885
CHF	Svájci frank	1,2012	KRW	Dél-Koreai won	1 428,80
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	10,2300
NOK	Norvég korona	7,5195	CNY	Kínai renminbi	7,9883
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4940
CZK	Cseh korona	25,555	IDR	Indonéz rúpia	11 794,09
HUF	Magyar forint	286,23	MYR	Maláj ringgit	3,9628
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	52,387
LVL	Lett lats	0,6968	RUB	Orosz rubel	40,7050
PLN	Lengyel zloty	4,2100	THB	Thaiföldi baht	39,561
RON	Román lej	4,4530	BRL	Brazil real	2,4930
TRY	Török líra	2,2660	MXN	Mexikói peso	16,8120
			INR	Indiai rúpia	68,3730

⁽¹⁾ Változó árfolyam esetén a kijelölt nap előtt végrehajtott legközelebbi pénzügyi operáció árfolyamát alkalmazzák, a kamatláb a legmagasabb árfolyam szerint számítandó.

⁽²⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2012/C 196/08)

A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontja második francia bekezdésének megfelelően az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata ⁽²⁾ a következőképpen módosul:

11. oldal

A „**0102 Élő szarvasmarhafélék**” vámtarifaszámhoz tartozó magyarázat helyébe a következő szöveg lép:

„0102 21 10	Szarvasmarha
–	
0102 29 99	Ezen alszámok alá tartoznak a 0102 vtsz.-hoz tartozó HR Magyarázat első bekezdésének (1) pontjában felsorolt állatok. A jaknak 14 pár bordája van, míg az összes többi szarvasmarhafélének (az európai és az amerikai bölény kivételével) csak 13 pár bordája.
0102 31 00	Bivaly
–	
0102 39 90	Ezen alszámok alá tartoznak a 0102 vtsz.-hoz tartozó HR Magyarázat első bekezdésének (2) pontjában felsorolt állatok. Az európai bölénynek (<i>Bison bonasus</i>) és az amerikai bölénynek (<i>Bison bison</i>) 14 pár bordája van, míg az összes többi szarvasmarhafélének (a jak kivételével) csak 13 pár bordája.
0102 39 10	Háziasított fajták
	Ezen alszám alá tartozik a <i>Bubalus</i> , <i>Syncerus</i> és <i>Bison</i> nemzetség minden háziasított fajtája, függetlenül attól, hogy milyen felhasználási célra (törzsállomány, tenyésztés, hizlalás, nevelés, vágás stb.) szánták, kivéve a fajtatiszta tenyészállatokat (0102 31 00 alszám).
0102 90 20	Más
–	
0102 90 99	Ezen alszámok alá tartoznak a 0102 vtsz.-hoz tartozó HR Magyarázat első bekezdésének (3) pontjában felsorolt állatok.
0102 90 91	Háziasított fajták
	Ezen alszám alá tartozik minden, a fentiekhez nem tartozó háziasított szarvasmarhafajta, függetlenül attól, hogy milyen felhasználási célra (törzsállomány, tenyésztés, hizlalás, nevelés, vágás stb.) szánták, kivéve a fajtatiszta tenyészállatokat (0102 90 20 alszám).”

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.⁽²⁾ HL C 137., 2011.5.6., 1. o.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség

(2012/C 196/09)

Tagállam	Spanyolország
Érintett útvonal	Menorca–Madrid
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének napja	E közlemény közzétételének napja
Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettség szövege és az azzal összefüggő lényeges információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA Tel. +34 915978454 Fax +34 915978643 E-mail: osp.dgac@fomento.es

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6624 – Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 196/10)

1. 2012. június 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a NV Bekaert SA (a továbbiakban: Bekaert, Belgium), és a Hong Leong Company (Malaysia) Berhad (a továbbiakban: Hong Leong csoport, Malajzia) leányvállalata, a Southern Steel Berhad (a továbbiakban: Southern Steel, Malajzia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében újonnan létrehozott közös vállalkozás (a továbbiakban: Bekaert Southern Wire Pte Ltd., Szingapúr) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Bekaert esetében: különböző termékek széles skálájának – többek között húzott acélhuzalok, fejlett fémanyag-átalakítás, fejlett anyagok és bevonatok – előállítás és értékesítése,

— a Southern Steel esetében: acéltermékek gyártása, értékesítése és azokkal való kereskedelem. A Southern Steel a Hong Leong csoport leányvállalata, amely egy ingatlanfejlesztéssel, szállodákkal, valamint ipari és építőanyagok kezelésével, finanszírozásával és gyártásával foglalkozó nagy konglomerátum,

— a közös vállalkozás esetében: acélhuzalok gyártása és értékesítése az ASEAN-régióban (Brunei Darussalam Állam, Kambodzsa, Indonézia, Laosz, Malajzia, Mianmar, Fülöp-szigetek, Szingapúr, Thaiföld és Vietnám).

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6624 – Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 196/11)

1. 2012. június 21-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Banco Santander (a továbbiakban: Banco Santander, Spanyolország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a jelenleg a KBC Bank NV (Hollandia) irányítása alá tartozó Kredyt Bank SA (a továbbiakban: KB, Lengyelország) és Zagiel SA (a továbbiakban: Zagiel, Lengyelország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Banco Santander esetében: nemzetközi banki és pénzügyi vállalkozáscsoport anyavállalataként Spanyolországban és a világ különböző pontjain folytat tevékenységet,
- a KB esetében: háztartások és vállalati ügyfelek részére teljes körű szolgáltatást nyújtó lengyel univerzális bank, amely emellett különböző kezelői szolgáltatásokat nyújt és befektetői tevékenységeket folytat,
- a Zagiel esetében: fogyasztói készpénzhiteleket és részletfizetéses kölcsönöket kínál hitelközvetítő.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6649 – Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 196/12)

1. 2012. június 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Allianz csoporthoz (a továbbiakban: Allianz, Németország) tartozó Allianz IARD SA (a továbbiakban: A.I., Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az eddig a Gan Eurocourtage SA (a továbbiakban: GEC, Franciaország) vállalkozáshoz tartozó, biztosítási szerződéseket és a hozzájuk kapcsolódó brókervállalkozásokat, eszközöket és forrásokat magában foglaló, franciaországi önálló nem-életbiztosítási portfólióban (a továbbiakban: a célvállalkozás, Franciaország).

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az A.I. esetében: az Allianz Franciaországban működő leányvállalata, amely különböző nem-élet- és életbiztosításokkal, eszközkezeléssel és bankműveleti szolgáltatásokkal foglalkozik,
- az Allianz esetében: világszerte több mint 70 országban van jelen a biztosítási, banki és eszközkezelési ágazatban, főként Európában,
- a célvállalkozás esetében: a GEC egyéneknek, szakembereknek és vállalkozásoknak nyújtott nem-életbiztosítási termékekkel kapcsolatos önálló biztosítási portfóliója, valamint a GEC hozzá kapcsolódó brókervállalkozásai és menedzsment-tevékenységei, a portfólió részét nem képező tételekkel, eszközökkel és forrásokkal együtt,
- a GEC esetében: az egyéneknek és vállalkozásoknak nyújtott nem-életbiztosítási termékek, valamint a közlekedési és csoportos biztosítási termékek piacán működik.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6649 – Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6635 – Lukoil/ISAB Refinery)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 196/13)

1. 2012. június 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az OAO Lukoil (a továbbiakban: Lukoil, Oroszországi Föderáció) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az ISAB S.r.l. (a továbbiakban: ISAB, Olaszország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Lukoil esetében: kőolaj- és földgáz-feltárás és -kitermelés, finomított kőolajtermékek előállítása és értékesítése, valamint benzinkutak üzemeltetése,

— az ISAB esetében: nyers kőolajból finomított kőolajtermékeket előállító olajfinomító működtetése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6635 – Lukoil/ISAB Refinery hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6640 – Delphi/FCI MVL)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2012/C 196/14)

1. 2012. június 22-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a végső soron a Delphi Automotive Plc (a továbbiakban: Delphi, Jersey) irányítása alá tartozó Delphi Holding Luxembourg Sarl (Luxemburg) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Motorized Vehicles Business of FCI SA (a továbbiakban: FCI MVL, Franciaország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Delphi esetében: többek között gépjárműipari alkalmazásokra szánt csatlakozókat és ilyen csatlakozókat tartalmazó termékeket készítő világméretű járműalkatrész-gyártó,
- az FCI MVL esetében: gépjárműipari alkalmazásokra szánt csatlakozók készítésére szakosodott gyártó.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6640 – Delphi/FCI MVL hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a Bizottság közleményéhez az egyéni védőeszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1989. december 21-i 89/686/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 45., 2012. február 16.)

(2012/C 196/15)

A 22. oldalon:

a következő szövegrész:

„CEN	EN ISO 20345:2011 Személyi védőeszköz. Biztonsági lábbeli (ISO 20345:2011)	Ez az első közzététel	EN ISO 20345:2004 2.1. megjegyzés	2012.6.30.”
------	---	-----------------------	--------------------------------------	-------------

helyesen:

„CEN	EN ISO 20345:2011 Személyi védőeszköz. Biztonsági lábbeli (ISO 20345:2011)	Ez az első közzététel	EN ISO 20345:2004 2.1. megjegyzés	2013.6.30.”
------	---	-----------------------	--------------------------------------	-------------

<u>Közléményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2012/C 196/14	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6640 – Delphi/FCI MVL) ⁽¹⁾	21

Helyesbítések

2012/C 196/15	Helyesbítés a Bizottság közleményéhez az egyéni védőeszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1989. december 21-i 89/686/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében (HL C 45., 2012.2.16.)	22
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszövevényű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszövevényű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU